

12-231

**Zahtjev za priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije u svrhu zapošljavanja u Republici Hrvatskoj – stručno priznavanje /**  
*Application for the recognition of foreign higher qualification for the purpose of employment in Croatia - professional recognition*

Sukladno odredbama Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija u postupku priznavanja se ne dodjeljuju stručni i akademski nazivi niti akademski stupanj, već se formalno potvrđuje vrijednost inozemne obrazovne kvalifikacije, u svrhu općeg pristupa tržištu rada Republici Hrvatskoj. Ukoliko se za zapošljavanje u određenoj profesiji u Republici Hrvatskoj traži i ispunjavanje dodatnih posebnih uvjeta, o istima odlučuju nadležna tijela za pojedinu profesiju.

In accordance with the provisions of the Act on Recognition of Foreign Education Qualifications, professional and academic titles as well as academic degrees are not awarded in the process of professional recognition, but the value of a foreign education qualification is acknowledged formally for the purpose of accession to the labor market in the Republic of Croatia. If the fulfillment of additional requirements is requested for the purpose of employment in a specific profession in the Republic of Croatia, the same are decided by the competent authorities for each profession.

**1. PODACI O PODNOSITELJU ZAHTJEVA / INFORMATION ABOUT APPLICANT**

**A. Osobni podaci podnositelja zahtjeva / Applicant's personal information:**

Ime / First Name	Prezime (i rođeno prezime) / Last Name (and birth name)
Datum rođenja / Date of birth 22/11/1981	Grad i država rođenja / City and Country of birth MILANO, ITALY
Državljanstvo / Citizenship ITALIAN	Spol: Žensko / Female      Muško / Male FEMALE
Ulica i broj / Street and number UTJEŠINOVIĆEVA 2	Poštanski broj i mjesto / Zip code, City ZAGREB
Država / Country CROATIA	E-pošta / E-mail
Telefonski broj / Phone number	Broj mobilnog telefona / Cell phone number

**B. Želim povrat originalne dokumentacije (zaokružiti) / I wish my original documents to be returned (circle):**

<input checked="" type="checkbox"/> DA / YES	<input type="checkbox"/> NE / NO
--	----------------------------------

**C. Rješenje i originalnu dokumentaciju dostaviti na adresu (zaokružiti) / Address where you want final Decision and original documents to be delivered (circle):**

<input checked="" type="checkbox"/> podnositelja zahtjeva / Applicant's address
<input type="checkbox"/> neku drugu / Other
Ime i prezime / Name and last name
Ulica i broj / Street and number:
Poštanski broj, mjesto i država / Zip code, city, country

2. PODACI O STEČENOJ INOZEMNOJ VISOKOŠKOLSKOJ KVALIFIKACIJI ZA KOJU SE TRAŽI  
PRIZNAVANJE / INFORMATION ABOUT HIGHER EDUCATION QUALIFICATION

Naziv visokoškolske institucije na izvornom jeziku / Original name of higher education institution		
HOCHSCHULE FÜR MUSIK - UNIVERSITY OF MUSIK		
Adresa visokoškolske institucije / Address of higher institution		
AM SCHLOSS GOTESAUE 7		
Grad / City 76131 KARLSRUHE		
Država / Country GERMANY		
Web adresa visokoškolske institucije / Web address of higher institution		
WWW.HFM-KARLSRUHE.DE		
Naziv studija / Higher education program		
MASTER IN OBOE		
Način studiranja (npr. redovno, večernji, virtualni / Form of study e.g. full time, evening courses, on-line)		
FULL TIME		
Naziv inozemne visokoškolske kvalifikacije čije se priznavanje traži na izvornom jeziku i kako je naveden u izvornoj javnoj ispravi / Name of higher education qualification, the recognition of which is requested, in original language as stated in original supporting public document		
MASTER STUDIENGANG in OBOE		
Naziv javne isprave kojom se dokazuje inozemna visokoškolska kvalifikacija, na izvornom jeziku / Name of supporting public document proving higher education qualification, the recognition of which is requested, in original language as stated in original supporting public document (npr./for example Diploma, Certificate)		
MASTER OF MUSIC (M.MUS.)		
Vrsta studija (zaokružiti) / Type of study (circle):		
<ul style="list-style-type: none"><li>sveučilišni / academic <input type="checkbox"/></li><li>stručni / professional <input checked="" type="checkbox"/></li></ul>		
Službeno trajanje studija (broj godina) / Official length of study (in years)		
TWO YEARS		godina / years 2008/09 - 2009/10
Datum upisa na studij / Date of enrollment		
11/10/2008		
Datum završetka studija / Date of finishing the study		
17/2010		
Datum stjecanja kvalifikacije / Date of acquisition of qualification		
11/7/2010		
Uvjeti stjecanja inozemne visokoškolske kvalifikacije (zaokružiti) / Graduation requirements (circle):		
<ul style="list-style-type: none"><li>pisani rad / thesis <input checked="" type="checkbox"/></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>završni ispiti / exams <input checked="" type="checkbox"/></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>drugo / other <input checked="" type="checkbox"/></li></ul>



3. PRIJAŠNJE OBRAZOVANJE / PREVIOUS EDUCATION

A. Osnovno i srednjoškolsko obrazovanje / Primary and secondary school education

Naziv institucije / Institution	Grad i država / City and country	Naziv stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished
CONSERVATORIO di MUSICA "N. PAGANINI"	GENOVA, ITALY	BACHELOR	1992	2001

B. Prijašnje stečeno visoko obrazovanje / Other higher education

Naziv visokoškolske institucije / Higher education institution	Grad i država / City and country	Naziv stečene kvalifikacije / Acquired qualification	Godina upisa / Enrolled	Godina završetka / Finished
LICEO-GIMNASIO CLASSICO "A. D'ORIA"	GENOVA, ITALY	MATURITA' - HIGH SCHOOL DIPLOMA	1995	2000

4. DOKUMENTACIJA KOJU JE POTREBNO PRILOŽITI UZ OBRAZAC ZAHTEVA /

ENCLOSURES TO THE APPLICATION FORM:

1. Izvornik ili ovjerena preslika inozemne visokoškolske kvalifikacije čije se priznavanje traži (potvrde i uvjerenja ne uvažavamo) / Original or the certified copy of the foreign qualification (we do not accept confirmations or substitute documents of foreign qualification);
2. Original službenog dokumenta izdanog od strane visokog učilišta koji sadrži slijedeće: položene ispite s ocjenama, službeni naziv i trajanje studijskog programa te uvjete upisa (npr. diploma supplement, prijepis ocjena i /ili neki drugi službeni dokument izdan od visokog učilišta) / Original of the official document issued by the higher education institution containing the information on: subjects (exams) taken and grades, official name and duration of the study program and admission requirements (e.g. diploma supplement, transcript with regard to the above mentioned information or some other official document);
3. Ovjerene prijevode dokumenata pod točkama 1 i 2 na hrvatski jezik / Certified Croatian translations of the documents mentioned above in Points 1 and 2;
4. Ovjerenu presliku prethodno stečenih visokoškolskih kvalifikacija, ukoliko postoje / Certified copies of previously acquired higher education qualification(s), if any.
5. Potvrdu o državljanstvu (original ili ovjerena preslika domovnice za hrvatske državljane / ovjerena preslika putovnice za strane državljane), statusu izbjeglice ili prognanika / Certificate of citizenship (original or certified copy of the "domovnica" or passport for foreigners), certificate of refugee status or status of exile;
6. Potvrdu o uplati naknade za troškove postupka / Proof of payment of administrative fees;
7. Rješenje nadležnog tijela ili presliku vjenčanog lista (osobe koje su promijenile ime i/ili prezime) / Copy of the marriage certificate or official decision of the competent authority (for those applicants who changed their first and/or last name);
8. Jedan primjerak neovjerenih preslika svih priloženih dokumenata kao i obrasca zahtjeva za priznavanje visokoškolskih inozemnih kvalifikacija / Copy of all enclosed documents including the application form;

Napomene / Notes:

- ukoliko je Zahtjev nepotpun, bit ćete pisanim putem obaviješteni o potrebnoj nadopuni dokumentacije / *Should any document be missing the Office will send you a written request to enclose it;*
- ukoliko inozemna visokoškolska kvalifikacija čije priznavanje se traži nije izdana od strane visokoškolske ustanove na latiničnom ili ćirilichnom pismu, potrebno je zatražiti od nadležne institucije izdavanje nove kvalifikacije na nekom od ta dva pisma / *If qualification is not issued in Latin or Cyrillic alphabet, applicant needs to request, from competent higher education institution, new qualification issued in one of mentioned alphabets;*
- dokumente izdane na bosanskom ili srpskom jeziku, ukoliko su na latiničnom pismu, nije potrebno prevoditi / *Translation of documents issued in Bosnian or Serbian language is not required if they are issued in Latin alphabet;*
- preslike službenih dokumenata u Republici Hrvatskoj ovjerava javni bilježnik / *We accept certified copies made by authorized public notary;*
- prijevod na hrvatski jezik vrši stalni sudski tumač za strani jezik na kojemu je izdana inozemna visokoškolska kvalifikacija / *We accept certified translations only made by court interpreters certified for the language in which the qualification is issued;*
- priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije stečene u državama bivšeg SSSR-a, Rumunjskoj, Albaniji i Bugarskoj vrši se uz prilaganje izvornika kvalifikacije (diploma u originalu) / *Applicants that completed their higher education in former SSSR, Romania, Albania and Bulgaria are required to enclose the original qualification (original diploma);*
- na vaš pisani zahtjev, ukoliko je predana dokumentacija potpuna, Nacionalni ENIC/NARIC ured izdaje potvrdu o pokrenutom postupku priznavanja inozemne visokoškolske kvalifikacije / *Upon your formal request, if the application is complete, National ENIC/NARIC office will issue a formal confirmation that the process of recognition is in progress;*
- Ukoliko posjedujete pravomoćni dokument (odluka, rješenje, zaključak i sl.) kojim je u Republici Hrvatskoj prethodno već riješen postupak priznavanja istovrijednosti (tzv. nostrifikacija) inozemne visokoškolske kvalifikacije čije priznavanje tražite molimo priložite original ili ovjerenu presliku dokumenta / *If you possess the legally valid document (decision, conclusion) upon which your qualification has been already nostrified in the Republic of Croatia please enclose an original or certified copy of the document*
- Prikupljenu dokumentaciju za stručno priznavanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija **POŠALJITE ISKLJUČIVO POŠTOM** na adresu / *Collected documentation should be **POSTED** to the address:*

AGENCIJA ZA ZNANOST I VISOKO OBRAZOVANJE  
Nacionalni ENIC/NARIC ured  
Donje Svetice 38/V, 10000 Zagreb, Republika Hrvatska

**PAŽNJA!**

Proces ne može službeno započeti dok sva potrebna dokumentacija ne bude predana! Molimo da dokumente složite sukladno navedenim brojevima pod kojima se traže kako bi se izbjegle pogreške i ubrzao postupak priznavanja.

**ATTENTION!**

The process of recognition cannot officially start if the application is incomplete! Please, assort documents, according to the numbers listed prior, in order to avoid mistakes and speed up the process.

Svojim potpisom potvrđujem da sam razumio/razumjela zahtjev i da su svi navedeni podaci točni.

By signing the form, I certify that I understood the application and that all the information provided is true and accurate.

U / In, Zagreb  
(grad / city)

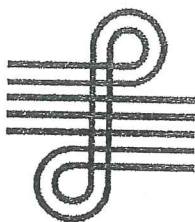
2012. \_\_\_\_\_  
(datum / date)

\_\_\_\_\_  
(potpis podnositelja zahtjeva / applicant's signature)



# Hochschule für Musik Karlsruhe

- University of Music -



geboren am 22. November 1981 in Mailand (Italien)

hat am 1. Juli 2010 die Abschlussprüfung

im Studiengang

## MASTER

mit dem Hauptfach

**Oboe**

bestanden.

Die Hochschule für Musik Karlsruhe verleiht

**Frau Vittoria Palumbo**

den akademischen Grad

**Master of Music (M.Mus.)**

Karlsruhe, den 1. Juli 2010

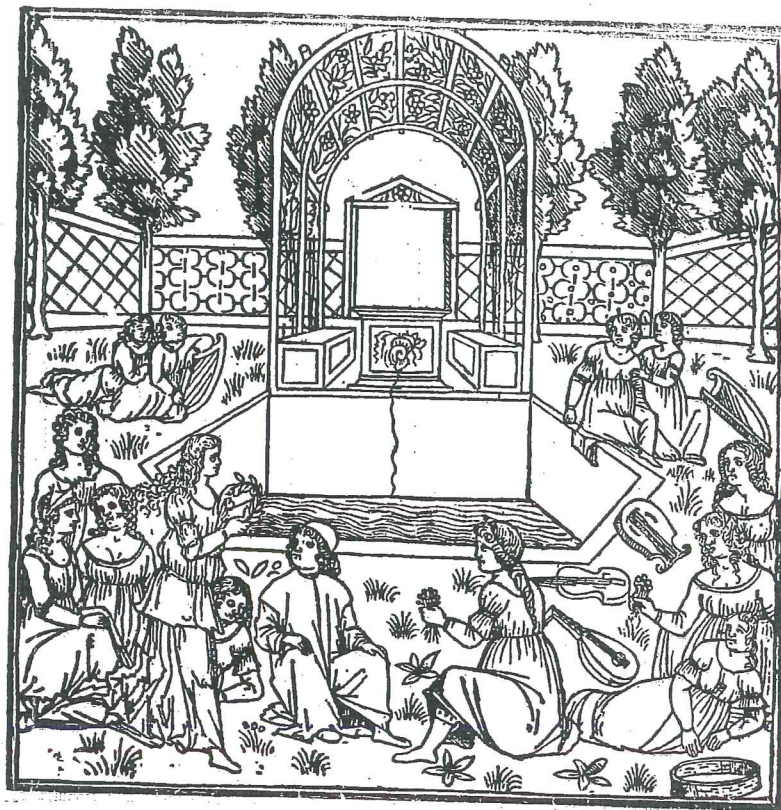


Der Rektor

Professor Hartmut Höll

PAWHB

REPUBBLICA ITALIANA  
MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE



CONSERVATORIO DI MUSICA

N. PAGANINI

DI GENOVA

DIPLOMA

DI OBOE

CONFERITO A

IL 21 SETTEMBRE 2004

IL DIRETTORE



*Pietro Pauli*



## Diploma Supplement

Diese Diploma Supplement-Vorlage wurde von der Europäischen Kommission, dem Europarat und UNESCO/CEPES entwickelt. Das Diploma Supplement soll hinreichende Daten zur Verfügung stellen, die die internationale Transparenz und angemessene akademische und berufliche Anerkennung von Qualifikationen (Urkunden, Zeugnisse, Abschlüsse, Zertifikate, etc.) verbessern. Das Diploma Supplement beschreibt Eigenschaften, Stufe, Zusammenhang, Inhalte sowie Art des Abschlusses des Studiums, das von der in der Originalurkunde bezeichneten Person erfolgreich abgeschlossen wurde. Die Originalurkunde muss diesem Diploma Supplement beigelegt werden. Das Diploma Supplement sollte frei sein von jeglichen Werturteilen, Äquivalenzaussagen oder Empfehlungen zur Anerkennung. Es sollte Angaben in allen acht Abschnitten enthalten. Wenn keine Angaben gemacht werden, sollte dies durch eine Begründung erläutert werden.

### 1. ANGABEN ZUM INHABER/ZUR INHABERIN DER QUALIFIKATION

#### 1.1 Familienname / 1.2 Vorname

-

#### 1.3 Geburtsdatum, Geburtsort, Geburtsland

22.11.1981 / Milano / Italien

#### 1.4 Matrikelnummer oder Code des/der Studierenden

11017

### 2. ANGABEN ZUR QUALIFIKATION

#### 2.1 Bezeichnung der Qualifikation (ausgeschrieben, abgekürzt)

Master of Music (M.Mus.)

#### Bezeichnung des Titels (ausgeschrieben, abgekürzt)

-

#### 2.2 Hauptstudienfach oder -fächer für die Qualifikation

Blasinstrument: Oboe

#### 2.3 Name der Einrichtung, die den Studiengang durchgeführt und die Qualifikation verliehen hat

Hochschule für Musik Karlsruhe  
76040 Karlsruhe, Deutschland

#### Status (Typ/Trägerschaft)

Staatliche Universität

#### 2.4 Im Unterricht /in der Prüfung verwendete Sprache(n)

Deutsch



### **3. ANGABEN ZUR EBENE DER QUALIFIKATION**

#### **3.1 Ebene der Qualifikation**

Aufbaustudium (mit Abschlussarbeit)

#### **3.2 Dauer des Studiums (Regelstudienzeit)**

2 Jahre (4 Semester)

#### **3.3 Zugangsvoraussetzung(en)**

Eignungsprüfung

### **4. ANGABEN ZUM INHALT UND ZU DEN ERZIELTEN ERGEBNISSEN**

#### **4.1 Studienform**

Vollzeit

#### **4.2 Anforderungen des Studiengangs/Qualifikationsprofil des Absolventen/der Absolventin**

Das Studium (= 120 ECTS) ist aufgeteilt in folgende Module:

-2 Hauptfachmodule einschließlich Masterarbeit ( 87 ECTS)

-1 Modul Theorie ( 4 ECTS)

-2 Modueel Nebenfächer/ Ensemble (18 ECTS)

-3 Wahlfachmodule (11 ECTS)

#### **4.3 Einzelheiten zum Studiengang**

Siehe beigefügte Anlagen:

-die Urkunde

-das Prüfungszeugnis mit Auflistung der benoteten Fächer

-der Studienplan mit Übersicht der erbrachten Creditpoints (in diesem Fall 128 ECTS)

#### **4.4 Notensystem und Hinweise zur Vergabe von Noten**

Für die Bewertung der einzelnen Prüfungsleistungen werden folgende Noten verwendet: „Sehr gut“ (1), „Gut“ (2), „Befriedigend“ (3), „Ausreichend“ (4) und „Nicht ausreichend“ (5). Halbe Noten (1,5; 2,5; 3,5) sind zulässig.

Ergibt sich in Fächern, die aus mehreren Prüfungsleistungen bestehen, rechnerisch eine Durchschnittsnote, die besser als 1,5 ist, wird die Note 1 gegeben. Bei einer Durchschnittsnote schlechter als 1,5 und besser als 2,5 wird die Note 2 gegeben. Eine Prüfung ist bestanden, wenn die Note mindestens 4,0 ist.

#### **4.5 Gesamtnote**

„Sehr gut mit Auszeichnung“ (1\*) - Die Gesamtnote ergibt sich ausschließlich aus der Abschlussprüfung im Hauptfach !



**5. ANGABEN ZUM STATUS DER QUALIFIKATION**

**5.1 Zugang zu weiterführenden Studien**

Dieser Abschluss berechtigt zur Bewerbung um die Zulassung zum Solistenexamen.

**5.2 Beruflicher Status**

Der Grad des Master-Abschlusses berechtigt den Inhaber rechtmäßig dazu, den Titel „Master of Music“ (M.Mus.) zu führen und professionelle Arbeit zu leisten in dem Gebiet, wofür der Grad verliehen wurde.

**6. WEITERE ANGABEN**

**6.1 Zusatzinformationen zum Absolventen**

**6.2 Informationsquellen für ergänzende Angaben**

Zur Einrichtung: [www.hfm-karlsruhe.de](http://www.hfm-karlsruhe.de)

**7. ZERTIFIZIERUNG**

Dieses Diploma Supplement nimmt Bezug auf folgende Original-Dokumente:

Master - Urkunde über die Verleihung des Grades vom 01.07.2010

Prüfungszeugnis vom 01.07.2010

22.10.2010

Datum der Zertifizierung:

Holger He

Vorsitzender des Prüfungsausschusses



## 8. INFORMATIONEN ZUM HOCHSCHULSYSTEM IN DEUTSCHLAND<sup>1</sup>

### 8.1 Die unterschiedlichen Hochschulen und ihr institutioneller Status

Die Hochschulausbildung wird in Deutschland von drei Arten von Hochschulen angeboten<sup>2</sup>

- **Universitäten**, einschließlich verschiedener spezialisierter Institutionen, bieten das gesamte Spektrum akademischer Disziplinen an. Traditionell liegt der Schwerpunkt an deutschen Universitäten besonders auf der Grundlagenforschung, so dass das fortgeschrittene Studium vor allem theoretisch ausgerichtet und forschungsorientiert ist.

- **Fachhochschulen** konzentrieren ihre Studienangebote auf Ingenieurwissenschaftliche und technische Fächer, wirtschaftswissenschaftliche Fächer, Sozialarbeit und Design. Der Auftrag von angewandter Forschung und Entwicklung impliziert einen klaren praxisorientierten Ansatz und eine berufsbezogene Ausrichtung des Studiums, was häufig integrierte und begleitete Praktika in Industrie, Unternehmen oder anderen einschlägigen Einrichtungen einschließt.

- **Kunst- und Musikhochschulen** bieten Studiengänge für künstlerische Tätigkeiten an, in Bildender Kunst, Schauspiel und Musik, in den Bereichen Regie, Produktion und Drehbuch für Theater, Film und andere Medien sowie in den Bereichen Design, Architektur, Medien und Kommunikation.

Hochschulen sind entweder staatliche oder staatlich anerkannte Institutionen. Sowohl in ihrem Handeln einschließlich der Planung von Studiengängen als auch in der Festsetzung und Zuerkennung von Studienabschlüssen unterliegen sie der Hochschulgesetzgebung.

### 8.2 Studiengänge und -abschlüsse

In allen drei Hochschultypen wurden die Studiengänge traditionell als integrierte Jange<sup>3</sup> (einstufige) Studiengänge angeboten, die entweder zum Diplom oder zum Magister Artium führen oder mit einer Staatsprüfung abschließen.

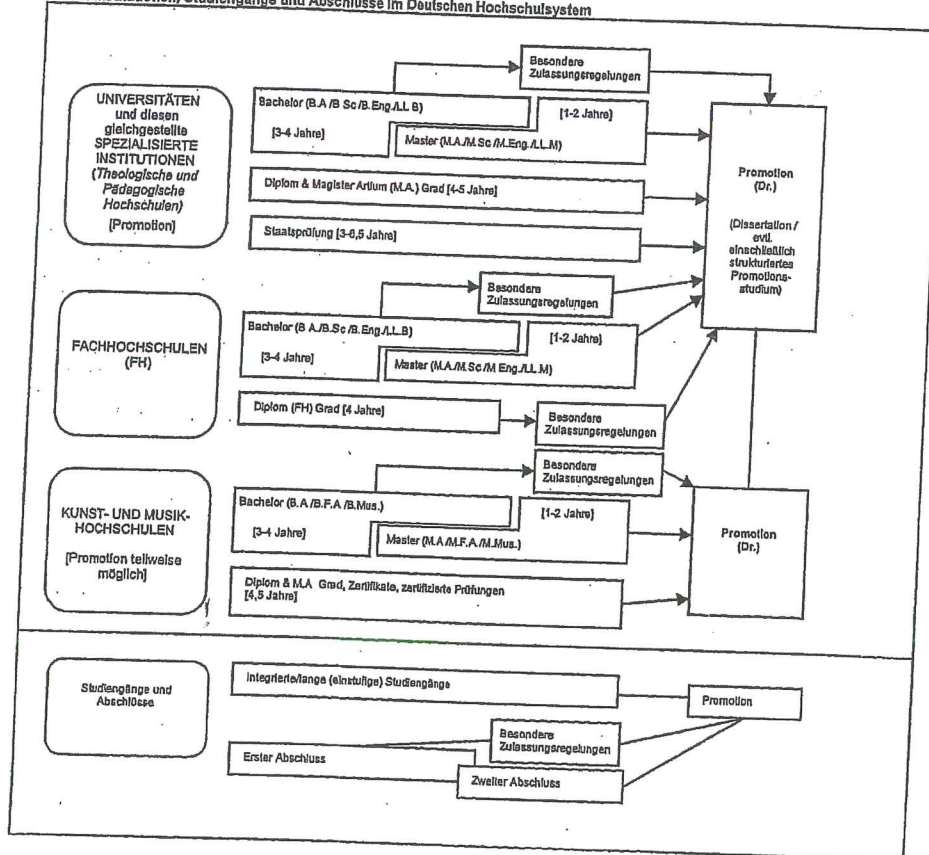
Im Rahmen des Bologna-Prozesses wird das einstufige Studiensystem sukzessive durch ein zweistufiges ersetzt. Seit 1998 besteht die Möglichkeit, parallel zu oder anstelle von traditionellen Studiengängen gestufte Studiengänge (Bachelor und Master) anzubieten. Dies soll den Studierenden mehr Wahlmöglichkeiten und Flexibilität beim Planen und Verfolgen ihrer Lernziele bieten, sowie Studiengänge international kompatibler machen.

Einzelheiten s. Abschnitte 8.4.1, 8.4.2 bzw. 8.4.3 Tab. 1 gibt eine zusammenfassende Übersicht

### 8.3 Anerkennung/Akkreditierung von Studiengängen und Abschlüssen

Um die Qualität und die Vergleichbarkeit von Qualifikationen sicher zu stellen, müssen sich sowohl die Organisation und Struktur von Studiengängen als auch die grundsätzlichen Anforderungen an Studienabschlüsse an den Prinzipien und Regelungen der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder (KMK) orientieren.<sup>4</sup> Seit 1999 existiert ein bundesweites Akkreditierungssystem für Studiengänge unter der Aufsicht des Akkreditierungsrates, nach dem alle neu eingeführten Studiengänge akkreditiert werden. Akkreditierte Studiengänge sind berechtigt, das Qualitätssiegel des Akkreditierungsrates zu führen<sup>5</sup>

Tab. 1: Institutionen, Studiengänge und Abschlüsse im Deutschen Hochschulsystem





## 8.4 Organisation und Struktur der Studiengänge

Die folgenden Studiengänge können von allen drei Hochschultypen angeboten werden. Bachelor- und Masterstudiengänge können nachher, an unterschiedlichen Hochschulen, an unterschiedlichen Hochschultypen und mit Phasen der Erwerbstätigkeit zwischen der ersten und der zweiten Qualifikationsstufe studiert werden. Bei der Planung werden Module und das Europäische System zur Akkumulation und Transfer von Kreditpunkten (ECTS) verwendet, wobei einem Semester 30 Kreditpunkte entsprechen.

### 8.4.1 Bachelor

In Bachelorstudiengängen werden wissenschaftliche Grundlagen, Methodenkompetenz und berufsbezogene Qualifikationen vermittelt. Der Bachelorabschluss wird nach 3 bis 4 Jahren vergeben. Zum Bachelorabschluss gehört eine schriftliche Abschlussarbeit. Studiengänge, die mit dem Bachelor abgeschlossen werden, müssen gemäß dem Gesetz zur Errichtung einer Stiftung zur Akkreditierung von Studiengängen in Deutschland akkreditiert werden.<sup>1</sup> Studiengänge der ersten Qualifikationsstufe (Bachelor) schließen mit den Graden Bachelor of Arts (B.A.), Bachelor of Science (B.Sc.), Bachelor of Engineering (B.Eng.), Bachelor of Laws (LL.B.), Bachelor of Fine Arts (B.F.A.) oder Bachelor of Music (B.Mus.) ab.

### 8.4.2 Master

Der Master ist der zweite Studienabschluss nach weiteren 1 bis 2 Jahren. Masterstudiengänge sind nach den Profiltypen „stärker anwendungsorientiert“ und „stärker forschungsorientiert“ zu differenzieren. Die Hochschulen legen für jeden Masterstudiengang das Profil fest.

Zum Masterstudium gehört eine schriftliche Abschlussarbeit. Studiengänge, die mit dem Master abgeschlossen werden, müssen gemäß dem Gesetz zur Errichtung einer Stiftung zur Akkreditierung von Studiengängen in Deutschland akkreditiert werden.<sup>1</sup>

Studiengänge der zweiten Qualifikationsstufe (Master) schließen mit den Graden Master of Arts (M.A.), Master of Science (M.Sc.), Master of Engineering (M.Eng.), Master of Laws (LL.M.), Master of Fine Arts (M.F.A.) oder Master of Music (M.Mus.) ab. Weiterbildende Masterstudiengänge, sowie solche, die inhaltlich nicht auf den vorangegangenen Bachelorstudiengang aufbauen können andere Bezeichnungen erhalten (z.B. MBA).

### 8.4.3 Integrierte „lange“ einstufige Studiengänge: Diplom, Magister Artium, Staatsprüfung

Ein integrierter Studiengang ist entweder mono-disziplinär (Diplomabschlüsse) oder die meisten Staatsprüfungen) oder besteht aus einer Kombination von entweder zwei Hauptfächern oder einem Haupt- und zwei Nebenfächern (Magister Artium). Das Vorstudium (1,5 bis 2 Jahre) dient der breiten Orientierung und dem Grundlagenerwerb im jeweiligen Fach. Eine Zwischenprüfung (bzw. Vordiplom) ist Voraussetzung für die Zulassung zum Hauptstudium, d.h. zum fortgeschrittenen Studium und der Spezialisierung. Voraussetzung für den Abschluss sind die Vorlage einer schriftlichen Abschlussarbeit (Dauer bis zu 6 Monaten) und umfangreiche schriftliche und mündliche Abschlussprüfungen. Ähnliche Regelungen gelten für die Staatsprüfung. Die erworbene Qualifikation entspricht dem Master.

- Die Regelstudienzeit an Universitäten beträgt bei integrierten Studiengängen 4 bis 5 Jahre (Diplom, Magister Artium) oder 3 bis 3,5 Jahre (Staatsprüfung). Mit dem Diplom werden Ingenieur-, natur- und wirtschaftswissenschaftliche Studiengänge abgeschlossen. In den Geisteswissenschaften ist der entsprechende Abschluss in der Regel der Magister Artium (M.A.). In den Sozialwissenschaften variiert die Praxis je nach Tradition der jeweiligen Hochschule. Juristische, medizinische, pharmazeutische und Lehramtsstudiengänge schließen mit der Staatsprüfung ab.

Die drei Qualifikationen (Diplom, Magister Artium und Staatsprüfung) sind akademisch gleichwertig. Sie bilden die formale Voraussetzung zur Promotion. Weitere Zulassungsvoraussetzungen können von der Hochschule festgelegt werden, s. Abschnitt 8.5.

- Die Regelstudienzeit an Fachhochschulen (FH) beträgt bei integrierten Studiengängen 4 Jahre und schließt mit dem Diplom (FH) ab. Fachhochschulen haben kein Promotionsrecht; qualifizierte Absolventen können sich für die Zulassung zur Promotion an promotionsberechtigten Hochschulen bewerben, s. Abschnitt 8.5.

- Das Studium an Kunst- und Musikhochschulen ist in seiner Organisation und Struktur abhängig vom jeweiligen Fachgebiet und der individuellen Zielsetzung. Neben dem Diplom- bzw. Masterabschluss gibt es bei integrierten Studiengängen Zertifikate und zertifizierte Abschlussprüfungen für spezielle Bereiche und berufliche Zwecke.

### 8.5 Promotion

Universitäten sowie gleichgestellte Hochschulen und einige Kunst- und Musikhochschulen sind promotionsberechtigt. Formale Voraussetzung für die Zulassung zur Promotion ist ein qualifizierter Masterabschluss (Fachhochschulen und Universitäten), ein Magisterabschluss, ein Diplom, eine Staatsprüfung oder ein äquivalenter ausländischer Abschluss. Besonders qualifizierte Inhaber eines Bachelorgrades oder eines Diplom (FH) können ohne einen weiteren Studienabschluss im Wege eines Eignungsfeststellungsverfahrens zur Promotion zugelassen

werden. Die Universitäten bzw. promotionsberechtigten Hochschulen regeln sowohl die Zulassung zur Promotion als auch die Art der Eignungsprüfung. Voraussetzung für die Zulassung ist außerdem, dass das Promotionsprojekt von einem Hochschullehrer als Betreuer angenommen wird.

### 8.6 Benotungsskala

Die deutsche Benotungsskala umfasst üblicherweise 5 Grade (mit zunehmender Benotung: 1, 2, 3, 4, 5). Es können auch Zwischennoten vergeben werden: „Sehr gut“ (1), „Gut“ (2), „Befriedigend“ (3), „Ausreichend“ (4), „Nicht ausreichend“ (5). Zum Bestehen ist mindestens die Note „Ausreichend“ (4) notwendig. Die Benotung für die Noten kann in Einzelfällen und für den Doktorgrad abweichen. Außerdem verwenden Hochschulen zum Teil bereits die ECTS-Benotungsskala, die mit den Graden A (die besten 10%), B (die nächsten 25%), C (die nächsten 30%), D (die nächsten 25%) und E (die nächsten 10%) arbeitet.

### 8.7 Hochschulzugang

Die Allgemeine Hochschulreife (Abitur) nach 12 bis 13 Schuljahren ermöglicht den Zugang zu allen Studiengängen. Die Fachgebundene Hochschulreife ermöglicht den Zugang zu bestimmten Fächern. Das Studium an Fachhochschulen ist auch mit der Fachhochschulreife möglich, die in der Regel nach 12 Schuljahren erworben wird. Der Zugang zu Kunst- und Musikhochschulen kann auf der Grundlage von anderen bzw. zusätzlichen Voraussetzungen zum Nachweis einer besonderen Eignung erfolgen. Die Hochschulen können in bestimmten Fällen zusätzliche spezifische Zulassungsverfahren durchführen.

### 8.8 Informationsquellen in der Bundesrepublik

- Kultusministerkonferenz (KMK) (Ständige Konferenz der Kultusminister der Länder in der Bundesrepublik Deutschland); Lehnstr. 8, D-53113 Bonn; Fax: +49(0)228/501-228; Tel.: +49(0)228/501-149
- Zentrale Stelle für ausländisches Bildungswesen (ZStB) als deutsche NARIC; www.kmk.org; E-Mail: zstb@kmk.org
- „Dokumentations- und Informationsdienst“ als deutscher Partner im EURYDICE-Netz für Informationen zum Bildungswesen in Deutschland (www.kmk.org/dokumentationsdienst.htm; E-Mail: eurydice@kmk.org)
- Hochschulrektorenkonferenz (HRK); Ahnstr. 36, D-53176 Bonn; Fax: +49(0)228/887-110; Tel.: +49(0)228/887-0; www.hrk.de; E-Mail: sekret@hrk.de
- „Hochschulkompass“ der Hochschulrektorenkonferenz, enthält umfassende Informationen zu Hochschulen, Studiengängen etc. (www.hochschulkompass.de)

<sup>1</sup> Die Information berücksichtigt nur die Aspekte, die direkt das Diploma Supplement betreffen. Informationsstand 1.7.2005.

<sup>2</sup> Berufsakademien sind keine Hochschulen, es gibt sie nur in einigen Bundesländern. Sie bieten Studiengänge in enger Zusammenarbeit mit privaten Unternehmen an. Studierende erhalten einen offiziellen Abschluss und machen eine Ausbildung im Betrieb. Manche Berufsakademien bieten Bachelorstudiengänge an, deren Abschluss einem Bachelorgrad einer Hochschule gleichgestellt werden können, wenn sie von einer deutschen Akkreditierungsagentur akkreditiert sind.

<sup>3</sup> Ländergemeinsame Strukturvorgaben gemäß § 9 Abs. 2 HRG für die Akkreditierung von Bachelor- und Masterstudiengängen (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 10.10.2008 i.d.F. vom 21.4.2005).

<sup>4</sup> „Gesetz zur Errichtung einer Stiftung „Stiftung zur Akkreditierung von Studiengängen in Deutschland“, in Kraft getreten am 25.02.05, GV. NRW 2005, Nr. 5, S. 45, in Verbindung mit der Vereinbarung der Länder zur Stiftung „Stiftung zur Akkreditierung von Studiengängen in Deutschland“ (Beschluss der Kultusministerkonferenz vom 16.12.2004).

<sup>5</sup> Siehe Fußnote Nr. 4.

<sup>6</sup> Siehe Fußnote Nr. 4.

# Studienplan Master Blasinstrumente

**Erfasste Punkte gelten erst nach bestandener Modulprüfung!**

Name, Vorname:	Palumbo, Vittoria
Matrikelnummer:	11017
Stand:	22.10.2010

ECTS - Studienkonto

Semester im Master	1.=WS08			2			3.=WS09			4		
	SWS	ECTS	IST	SWS	ECTS	IST	SWS	ECTS	IST	SWS	ECTS	IST
<b>Pflichtfächer</b>												
Hauptfach												
Hauptfach (Literatur/Orchesterstudien)	2	19	19	2	19	19	2	19	19	2	20	20
Korrepetition*		1	1		1	1		1	1		1	1
Theorie												
Analyse												
Ensemble				1,5	2	2	1,5	2	2			
Kammermusik		3	3									
Orchester/Ensemble	1	2		1	2	2	1	2	2		3	3
Allgemeine Fächer												
Masterarbeit												
<b>Summe Pflichtfächer:</b>		25	23		27	27		30	30		3	3
Wahlfächer												
Cembalokorrepetition												
Sprachkurs Deutsch (Berlitz)			0,5									
Projekt Alte Musik			4			4			4			
Blasorchester						1,5			3			
Barockoboe						4			4			
<b>Gesamtsumme der Wahlfächer:</b>		5	4,5		3	12,5		0	4		3	0
<b>Gesamtsumme/ workload:</b>		30	27,5		30	39,5		30	34		30	27

SWS = Semesterwochenstunden, ECTS = zu erbringende Creditpoints, IST = Stand der erbrachten Creditpoints

Summe Soll ECTS	120
Summe IST ECTS	128
noch zu erbringen	-8

1003

**Sonstige anzurechnende Punkte, z.B. aus früheren Studien / Auslandsaufenthalten:**





**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**AGENCIJA ZA ZNANOST I VISOKO OBRAZOVANJE**

KLASA: UP/I-602-06/12-01/0231  
UR. BROJ: 355-03-01/16-12-0003

Zagreb, 16.02.2012. godine

Agencija za znanost i visoko obrazovanje na temelju članka 14. Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija („Narodne novine“, br. 158/03, 198/03, 138/06 i 45/11) i Pravilnika o vrednovanju inozemnih visokoškolskih kvalifikacija i Kriterijima za vrednovanje u postupku stručnog priznavanja IVK od 24. svibnja 2011. godine (u daljnjem tekstu: Pravilnik o vrednovanju IVK), povodom zahtjeva koji je podnijela *Vanessa ...*, rođena ... 10000 Zagreb, Republika Hrvatska u predmetu stručnog priznavanja inozemne visokoškolske kvalifikacije donosi

**RJEŠENJE**

1. Priznaje se za potrebe zapošljavanja u Republici Hrvatskoj inozemna visokoškolska kvalifikacija *Master of Music (M.Mus.)* koju je stekla *Vanessa ...*, rođena ... 2, 10000 Zagreb, Republika Hrvatska i koju je izdala institucija Hochschule für Musik Karlsruhe, Karlsruhe, Savezna Republika Njemačka.
2. Troškovi postupka stručnog priznavanja inozemne visokoškolske kvalifikacije iz točke 1. ovog rješenja iznose 400,00 kuna i uplaćeni su na žiro račun Agencije za znanost i visoko obrazovanje.

**Obrazloženje**

*Vanessa ...*, rođena ... Zagreb, Republika Hrvatska je podnijela zahtjev Nacionalnom ENIC/NARIC uredu za stručno priznavanje inozemne visokoškolske kvalifikacije navedene u izreci ovoga rješenja, dana 14.02.2012. godine, u skladu s člankom 11. Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija („Narodne novine“, br. 158/2003, 198/2003, 138/2006, 45/11; u daljnjem tekstu: Zakon).

Ovo javnopravno tijelo je, u skladu s odredbama članka 9. i 12. Zakona provelo postupak priznavanja inozemne visokoškolske kvalifikacije.

Zahtjev je osnovan.

U provedenom postupku, iz dokumentacije koju je stranka priložila, neosporno je utvrđeno da je podnositeljica zahtjeva, rođena dana 22.11.1981. godine, Milano, Talijanska Republika, stekla inozemnu visokoškolsku kvalifikaciju *Master of Music (M.Mus.)* završetkom studijskog programa oboa. Kvalifikaciju, koja se dokazuje javnom ispravom, izdanom dana 01.07.2010.

godine, Karlsruhe, Savezna Republika Njemačka izdala je institucija Hochschule für Musik Karlsruhe, Karlsruhe, Savezna Republika Njemačka.

U svrhu odlučivanja u ovoj upravnoj stvari, Nacionalni ENIC/NARIC ured je proveo vrednovanje predmetne IVK, sukladno Pravilniku o vrednovanju inozemnih visokoškolskih kvalifikacija i Kriterijima za vrednovanje u postupku stručnog priznavanja IVK, te je po provedenom postupku vrednovanja donio Mišljenje o pozitivnom vrednovanju.

Na temelju tako utvrđenog činjeničnog stanja i svih izvedenih dokaza, a sukladno odredbama članaka 9. i 12. Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija, valjalo je riješiti kao u izreci ovog rješenja.


Visina naknade za troškove postupka stručnog priznavanja inozemne visokoškolske kvalifikacije utvrđena je na temelju članka 2. Pravilnika o visini naknade i oslobođenjima od plaćanja naknade za troškove postupka priznavanja inozemnih visokoškolskih kvalifikacija i razdoblja studija („Narodne novine“, broj 60/2005).

#### **Uputa o pravnom lijeku:**

Protiv ovog rješenja može se izjaviti žalba Ministarstvu znanosti, obrazovanja i športa, u roku 15 dana od dana dostavljanja ovog Rješenja.

Žalba se dostavlja Agenciji za znanost i visoko obrazovanje, Donje Svetice 38/5, 10000 Zagreb.

ravnateljica 2  
prof. dr. sc. Jasmina Havranek



#### **Dostaviti:**

1. [illegible]
2. U spis predmeta.





**REPUBLIKA HRVATSKA**  
**AGENCIJA ZA ZNANOST I VISOKO OBRAZOVANJE**

KLASA: UP/I-602-06/12-01/0231  
UR. BROJ: 355-03-01/16-12-0002

Zagreb, 16.02.2012. godine

**PREDMET:** Mišljenje o vrednovanju inozemne visokoškolske kvalifikacije  
- donosi se

Na temelju članka 9. Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija (Narodne novine, br. 158/2003, 198/2003, 138/2006 i 45/11) i Pravilnika o vrednovanju inozemnih visokoškolskih kvalifikacija i kriterijima za vrednovanje u postupku stručnog priznavanja inozemnih visokoškolskih kvalifikacija od 24. svibnja 2011. godine, Nacionalni ENIC/NARIC ured, u okviru postupka stručnog priznavanja, donosi mišljenje o vrednovanju inozemne visokoškolske kvalifikacije Master of Music (M.Mus.), koju je stekla

Inozemnu visokoškolsku kvalifikaciju, koja je stečena završetkom studijskog programa oboa, izdala je institucija Hochschule für Musik Karlsruhe, Karlsruhe, Savezna Republika Njemačka.

Nacionalni ENIC/NARIC ured je utvrdio sljedeće činjenice:

- Institucija koja je dodijelila kvalifikaciju priznata je kao dio visokoškolskog sustava države u kojoj je izdana kvalifikacija.
- Program studija čijim završetkom se stječe kvalifikacija priznat je kao dio relevantnog visokoškolskog sustava države u kojoj je izdana kvalifikacija.
- Nominalno trajanje studija je 2 godine.
- Uvjet za upis studija je 1. razina visokoškolskog obrazovanja.
- U visokoškolskom sustavu države u kojoj je izdana, inozemna visokoškolska kvalifikacija predstavlja 2. razinu visokoškolskog obrazovanja i pruža pravo nastavka visokog obrazovanja na višoj razini.

Na temelju utvrđenih činjenica i u skladu s Pravilnikom o vrednovanju inozemnih visokoškolskih kvalifikacija i kriterijima za vrednovanje u postupku stručnog priznavanja inozemnih visokoškolskih kvalifikacija, Nacionalni ENIC/NARIC ured je mišljenja da se inozemna visokoškolska kvalifikacija može usporediti s visokoškolskom kvalifikacijom koja se u Republici Hrvatskoj, stječe završetkom (C) diplomski sveučilišni studij.

Voditelj postupka

Ivana Kiternaš



REPUBLIKA HRVATSKA  
AGENCIJA ZA ZNANOST I VISOKO OBRAZOVANJE

KLASA: UP/I-602-06/12-01/0231  
UR. BROJ: 355-03-01/16-12-0004

Zagreb, 22.02.2012. godine

**Predmet:** Povrat dokumentacije predane u okviru zahtjeva za stručno priznavanje  
inozemne visokoškolske kvalifikacije  
- dostavlja se

Poštovani

slijedom Vašeg zahtjeva za povrat dokumentacije predane u okviru zahtjeva za stručno priznavanje Vaše inozemne visokoškolske kvalifikacije Master of Music (M.Mus.), koju je izdala institucija Hochschule für Musik Karlsruhe, Karlsruhe, Savezna Republika Njemačka, Agencija za znanost i visoko obrazovanje Vam dostavlja dokumente navedene u prilogu ovog dopisa.

S poštovanjem

ravnateljica

prof. dr. sc. Jasmina Havranek



Dostaviti:

1. \
2. U spis predmeta.

/atska